

New Year Holiday Waste Disposal Information

During the period between the end of the year and the beginning of the New Year, a lot of trash is generated due to year-end cleaning, which makes the Environmental Resources Gallery become very busy. Therefore, you are encouraged to dispose of your trash free of charge at your community association's trash site or at a designated trash station. The Environmental Resources Gallery requires an appointment to dispose of your waste during the period between the end of the year and the beginning of the New Year.

●Free Disposal of Waste Paper

Places to dispose of waste paper: East side of Nishikata District Center Disaster Prevention Warehouse, next to Miyamae garbage station, north side of City Hall Main Building parking lot, Kamo District Center parking lot, Uchida District Center, in front of Yokoji District Center, adjacent to Kawashiro District Center parking lot, Rokugo District Center parking lot, Aobadai Community Center ground, Makinohara Meteorological Observation Radar ground, north side of Ogasa Minami District Community Center Adjustment Pond, and Akatsuchi Recycling Station

*Please put in a paper bag or tie with paper string to prevent it from flying away in the wind.

●Free Disposal of Recyclable Materials

Location: Akatsuchi Recycling Station

Hours: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Disposable Items: Bottles, aluminum cans, steel cans, plastic bottles, white trays, plastic containers and wraps, newspapers, magazines, cardboard, miscellaneous paper, clothing (bags and shoes can also be collected), and cooking oil.

Contact Kankyo Suishin-kakari, Kankyou Suishin-ka (TEL:0537-35-0916)



Registration Required for Renting the Elem/Middle School Facilities

Prior registration of your group is required to rent elementary or middle school facilities.

Facilities for rent: Elementary and middle school gymnasiums and grounds, grounds with night lighting at Uchida Elementary School and Ogasa Kita Elementary School

Start date: From April 1, 2025 *Please participate in the lottery for facility rental.

Group Registration Deadline: Monday, December 9, 2024 to Friday, January 10, 2025

How to register: (1) Submit a registration form to the Shakai Kyoiku-ka.

Registration forms can be found on the city's website or at the Shakai Kyoiku-ka.

(2) Electronic registration is also possible using the QR code on the right.

* Group registration after the above deadline is allowed, but you may not be in time to participate in the lottery for the rental in April.

Contact Sports Shinko Kakari, Shakai Kyoiku-ka (TEL:0537-73-1118)



Electronic Registration Form

2024 Shizuoka Multiple Debtor Consultation Promotion to be Held in December

Multiple debts means that you owe money to more than one financial institution and are unable to pay it back. Even if you have a lot of debt, there are ways to resolve it. Talk to a professional first.

Appointments: Consultations with lawyers: December 5 (Thursday), 12 (Thursday), and 19 (Thursday)

Consultations with judicial scriveners: December 24 (Tuesday)

Time: 1:30-2:30 p.m. each day (up to 30 minutes per appointment)

Venue: Western Shizuoka Consumer Affairs Center

(Hamamatsu City General Office Building, 3rd floor) 1-12-1 Chuo, Chuo-ku, Hamamatsu City

Consultation fee: Free *Confidentiality will be strictly maintained.

For Inquiries and Appointments Western Shizuoka Consumer Affairs Center (TEL: 053-452-2299)



December 2024 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday

December 8: Shimin-Ka in City Hall

December 22: Ogasa Shimin-ka in Ogasa

Branch Office

Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm

Provided Services

1. Issuance of Resident's Card Copy
(Only for Kikugawa City residents)

2. Issuance of Seal Registration Certificate

3. Seal Registration

4. Issuance of Family Register Whole or
Extract Copy

※Any family members can apply for 1 and
2, but only applicable people can apply for
3 and 4.

Extended Hour on Wednesdays

December 4, 11, 18, and 25

Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm

Available Facilities

City Hall

City Hall Ogasa Branch Office

Central Public Hall

Water Fee Customer Center

Plaza Keyaki

(Social Welfare Council and

Children's Hall are closed)

※We may not handle some of our
services in the extended hours and
may ask you to visit us on other
occasions.

Taxes and Public Fees Payment

Municipal Tax 4th Period

National Health Insurance Tax 6th Period

Late Stage Elderly Medical Insurance Fee 5th Period

Nursing Care Insurance Premium 5th Period

Municipal House Rent For Dec.

Childcare Fee For Dec.

After School Children's Club Fee For Dec.

Water Supply and Sewerage (A Region) For Oct. and Nov.

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Chiiki Shien-ka in Plaza Kikuru)

Counselor locations and hours are listed in the table below.

In addition to interpreting at City Hall, counselors will discuss daily life with foreign residents.

Counselor Hours: 8:15 a.m. - 5:00 p.m. ○: All hours, △: Morning hours, □: Afternoon hours

*Counselor locations and hours are subject to change without notice. Please ask before visiting if a counselor is available.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Plaza Kikuru 2F)	□	○	○	○	○
Portuguese (Main Hall 1F)	○				○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△		△	
English(Plaza Kikuru 2F)		○	○	○	
English (Main Hall 1F)	○				○
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about any matters by phone (☎ 0537-35-0925) or email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp). There is no charge for the consultation.

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services.



Support the Shizuoka Blue Revs!

Free Invitations to the Match

We are offering free invitations to 500 couples (1,000 people) living in Shizuoka Prefecture to the match on Saturday, December 21.

For more information, please check the QR code below.



For inquiries, please contact Shizuoka Blue Revs Co., Ltd. (TEL: 0538-32-0206) or Kikaku-kakari, Kikaku Seisaku-ka (TEL: 0537-35-0900)

ねんまつねんし す かた 年末年始のごみの捨て方

へんしゅうはっこう きくがわしやくしよ ちいきしえんか 編集発行 菊川市役所 地域支援課

☎ 0537-35-0925

ねんまつねんし おおそうじ 年末年始は 大掃除などで ごみが 多く ですので、環境資源ギャラリーが とても 混みます。各自治会ごみステーションや 無料で ゴミを 捨てることのできる場所を 利用してください。年末年始に 環境資源ギャラリーへ ごみを もっていく場合は 予約が 必要です。

●古紙を 無料で捨てる

捨てる場所: 西方地区センター防災倉庫東側、宮前ゴミステーション横、市役所本庁舎駐車場北側、加茂地区センター駐車場、内田地区センター、横地地区センター前、河城地区センター駐車場横、六郷地区センター駐車場、青葉台コミュニティセンター敷地内、牧之原気象観測レーダーグラウンド前、小笠南地区コミュニティセンター調整池北側、赤土リサイクルステーション

※風で 飛ばないように、紙袋に 入れるか、紙ひもで しばって だしてください

●資源物を 無料で 捨てる

捨てる場所: 赤土リサイクルステーション 捨てることのできる時間: 午前8時～午後5時

捨てることのできるもの: びん、アルミ缶、スチール缶、ペットボトル、白色トレイ、プラスチック製容器包装、新聞紙、雑誌、ダンボール、雑がみ、衣類(バックや 靴なども 回収できます)、食用油

問合せ 環境推進課環境推進係 (TEL:0537-35-0916)



しょうがっこう ちゅうがっこう しせつ つか ひと とうろく 小学校、中学校の 施設を 使う 人は登録してください

しょうがっこう ちゅうがっこう しせつ か じぜん だんたい とうろく ひつよう 小学校、中学校の 施設を 借りるためには、事前に 団体の 登録が 必要です。

借りることができる 場所: 小学校、中学校の 体育館、グラウンド 夜間照明のある内田小、小笠北小のグラウンド

借りることができる 日: 2025年4月1日から ※施設を 借りるための 抽選があるので 申し込んでください。

登録期限: 2024年12月9日(月)～2025年1月10日(金)まで

登録方法: ①申請書を 社会教育課に だします。

申請書は市ホームページ、社会教育課でもらうことができます。

②電子申請 右の QRコードから申請ができます。

※期限をすぎてからも 受けはできますが、4月分の抽選に間に合わない 場合もあります。

問合せ 社会教育課 スポーツ振興係 (TEL:0537-73-1118)



電子申請フォーム

がつ しずおかけんたじゅうさいむしやそうだんすいしんげっかん 12月は「静岡県多重債務者相談推進月間2024」です

多重債務とは、いくつかの 金融業者から お金を借り、返済が できなくなることです。借金が 多くても、解決する 方法があります。まずは、専門家に 相談しましょう。

日程: 弁護士による相談 12月5日(木)、12日(木)、19日(木)

司法書士による相談 12月24日(火)

時間: 各日 午後1時30分～2時30分(相談は 1件につき 1回30分まで)

会場: 県西部県民生活センター(浜松総合庁舎3階) 浜松市中央区中央1丁目12-1

相談料: 無料 ※秘密は 守ります。

問合せ・申込み 静岡県西部県民生活センター(TEL:053-452-2299)



ねん がつしみんか れん だー 2024年12月市民カレンダー

し やくしよ にちようかいちようび 市役所の 日曜開庁日

がつ にち し やくしよほんちようしや し みん か 12月8日: 市役所本庁舎市民課
がつ にち し やくしよおがさししよ おがさし みん か 小笠市民課

じ かん ごぜん 時 間: 午前8:15から12:15

とりあつかいぎょうむ 取扱業務

1. 住民票の写しの発行

(菊川市分のみ)

2. 印鑑証明書発行

3. 印鑑登録の手続き

4. 戸籍謄本・抄本の発行

※1. 2は本人と家族、
3. 4は本人のみの取扱いです。



し やくしよ すいようびぎょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長

がつ にち にち にち にち 12月4日、11日、18日、25日
じ かん ごぜん 時 間: 午前8:15から午後7:00

たいしようにしせつ 対象施設

し やくしよほんちよう おがさししよ ちゅうおうこうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館

すいどうりょうきん きゃくさま せん たー ぶらざ 水道料金お客様センター、プラザけやき

しやかいふくしきょうぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く)

ぎょうむ とりあつかい で き ※業務により取扱い出来ないもの、

さいどらいちよう わが ばあい 再度来庁をお願いする場合もあります。

きくがわしがいいこくじんそうだんまどぐち ばしよ ぶらざ かい ちいきしえんか 菊川市外国人相談窓口 (場所: プラザきくる 2階 地域支援課)

そうだんいん ばしよ じかん した ひよう 相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。

そうだんいん がいいこくじんじゅうみん せいかつ つうやく おこな 相談員とは…外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も行います。

★相談員が いる時間(時間: 午前8時15分～午後5時) ○: 午前と午後、△: 午前、□: 午後

※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぽるとがるとがご ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ご ほんちようしやかい ポルトガル語(本庁舎1階)	○				○
ぽるとがるとがご おがさししよ ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
えいご 英語 (プラザきくる2階)		○	○	○	
えいご ほんちようしやかい 英語(本庁舎1階)	○				○
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

えいごうつうやく ポケトークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

でんわ 電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。

★市民課の通訳 時間: 月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉: ポルトガル語、英語

み Facebook を 見てください

- ことば ぽるとがるとがご えいご かんたん にほんご 言葉: ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ないよう わくちん きくがわし いべんと 内容: COVID-19 の ワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など



しずおか おうえん 静岡ブルーレヴズを 応援しよう！ 試合に無料招待

12月21日(土)の 試合に、静岡県に 住んでいる人 500 組1,000名を 無料 招待します。くわしくは 下の QRコードから 確認してください。



問い合わせ 静岡ブルーレヴズ(株)(TEL:0538-32-0206) 企画政策課企画係(TEL:0537-35-0900)